



Coller ou agraffer ici  
une photo récente de  
l'enfant

Приклейте или приколите  
сюда фотографию ребенка

**OBLIGATOIRE**  
ОБЯЗАТЕЛЬНО

## DOSSIER D'INSCRIPTION ELEVE ECOLE PRIMAIRE ALYE PARUSSA

АНКЕТА ДЛЯ ЗАПИСИ УЧЕНИКА В ДОШКОЛЬНЫЕ  
ГРУППЫ ШКОЛЫ «АЛЫЕ ПАРУСА»

Année Scolaire/Учебный год : ..... /.....

**Dossier d'inscription élève à l'école maternelle,  
à remplir entièrement et à retourner à l'école  
muni des pièces à fournir**

Анкета должна быть полностью заполнена и передана в школу с требуемыми документами

**Nous vous rappelons que tous renseignements faux sont passibles de poursuites**  
Напоминаем, что предоставление ложной информации преследуется по закону

### ENFANT A INSCRIRE / Данные на ребенка:

Nom/Фамилия : \_\_\_\_\_ Prénom/Имя : \_\_\_\_\_

Date de naissance/Дата рождения : \_\_\_\_\_ Lieu de naissance/Место рождения : \_\_\_\_\_

Entre en classe de/Поступает в класс :

Classe Préparatoire/1-й класс

(CP)

Cours Élémentaire 1ère année/2-й класс

(CE1)

Cours Élémentaire 2ème année/3-й класс

(CE2)

Cours Moyen 1ère année/4-й класс

(CM1)

Cours Moyen 1ère année/ 5-й класс

(CM2)

Cantine/Обед

Oui  Non

Garderie/Продленка

8h00 - 8h30

Oui  Non

16h30-18h30

Oui  Non

### RENSEIGNEMENTS SUR LA FAMILLE/Информация о семье

#### Parent 1 (père)/Отец

Nom/Фамилия .....

Prénom/Имя .....

Date de naissance/Дата рождения .....

Langue parlée/Языки .....

Situation matrimoniale/Сем. положение .....

Portable/Моб. телефон .....

@mail : .....

Adresse/Адрес N°..... Bat /Корп. .... Appt/Кв. ....

Voie/Улица .....

Code postal/Индекс ..... Ville/Город .....

Profession/Профессия .....

Situation/Положение

actif/работающий

congé parental/уход за ребенком

chômage/безработный

invalidité/инвалид

retraité/ пенсионер

Professionnel/Рабочий тел. ....

#### Parent 2 (mère)/Мать

Nom/Фамилия .....

Nom de jeune fille/Девичья .....

Prénom/Имя .....

Date de naissance/Дата рождения .....

Langue parlée/Языки .....

Situation matrimoniale/Сем.положение .....

Portable/Моб. телефон .....

@mail : .....

Adresse/Адрес N°..... Bat/Корп. .... Appt /Кв. ....

Voie/Улица .....

Code postal/Индекс ..... Ville/Город .....

Profession/Профессия .....

Situation/Положение

actif/работающий

congé parental/уход за ребенком

chômage/безработный

invalidité/инвалид

retraité/ пенсионер

Professionnel/Рабочий тел. ....

**AUTRE(S) ENFANT(S) DANS LE FOYER /Другие дети в семье**

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Date de naissance/Дата рождения : .....

Niveau scolaire/Класс : ..... Ecole/Школа : .....

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Date de naissance/Дата рождения : .....

Niveau scolaire/Класс : ..... Ecole/Школа : .....

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Date de naissance/Дата рождения : .....

Niveau scolaire/Класс : ..... Ecole/Школа : .....

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Date de naissance/Дата рождения : .....

Niveau scolaire/Класс : ..... Ecole/Школа : .....

**PERSONNES A CONTACTER EN CAS D'URGENCE/КОНТАКТНОЕ ЛИЦО В СРОЧНОМ СЛУЧАЕ :**

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Lien avec l'enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку : .....

Portable / Моб. телефон : .....

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Lien avec l'enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку : .....

Portable/Моб. телефон : .....

**FICHE MEDICALE/МЕДИЦИНСКАЯ СПРАВКА**

Le carnet de santé est un document confidentiel que les parents ne sont pas dans l'obligation de fournir. Cette fiche est destinée à apporter les éléments indispensables au médecin qui serait appelé en cas d'urgence / Медицинская карта является конфиденциальным документом, который родители не обязаны предоставлять. Эта справка предназначена для врача в случае вызова срочной помощи.

**ANTECEDENTS/ПЕРЕНЕСЕННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ**

Maladie/Болезни .....

Allergie/Аллергии .....

Intervention chirurgicale/Операции .....

Traitement permanent particulier/Особый курс лечения .....

**(Attention : avoir une ordonnance à jour)/Внимание: рецепт от врача должен быть действительным**

Groupe sanguin/Группа крови .....

Observations particulières/Особые замечания .....

.....

## QUI EST AUTORISÉ A VENIR RECUPERER L'ENFANT (EN DEHORS DES PARENTS ? /

КОМУ (КРОМЕ РОДИТЕЛЕЙ) ВЫ ДОВЕРЯЕТЕ ЗАБИРАТЬ РЕБЕНКА ИЗ ШКОЛЫ?

Nom/Фамилия..... Prénom/Имя : .....

Lien avec enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку : .....

Nom/Фамилия : ..... Prénom/Имя : .....

Lien avec enfant (grand-mère, nounou, oncle...)/Кем приходится ребенку .....

## AUTORISATIONS/РАЗРЕШЕНИЯ

J'autorise que mon enfant soit photographié

Разрешаю фотографировать моего ребенка:

J'accepte que ces photos soient publiées sur tout support de communication

Согласен, чтобы эти фотографии были опубликованы:

J'autorise que mon téléphone et courriel soient partagés avec d'autres parents

Разрешаю давать мой телефон и электронный адрес другим родителям:

J'autorise mon enfant à participer aux sorties scolaires

Разрешаю моему ребенку участвовать в школьных выходах:

J'autorise le transfert de mon enfant vers un hôpital en cas d'urgence

Разрешаю доставить моего ребенка в больницу в срочном случае:

Je soussigné(e)/Я, нижеподписавшийся, .....

certifie l'exactitude des renseignements énoncés et j'accepte le règlement intérieur de l'école que je m'engage à respecter  
подтверждаю точность указанных сведений и принимаю внутренний распорядок школы, который обязуюсь соблюдать

Fait à/Место ....., le/дата .....

Signature/Подпись :

## LISTE DES DOCUMENTS DEMANDES (PIECES A FOURNIR)/СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ДОКУМЕНТОВ

Dossier à retourner dûment rempli et muni des pièces à fournir à l'attention de la directrice/

Заполненную анкету вместе с документами отправить на имя директора школы по адресу:

Mme Ekaterina Cochard, 70 rue Chardon Lagache 75016 Paris

Tél : 09 82 58 06 70, alye.parussa.paris@gmail.com

**TOUT DOSSIER INCOMPLET SERA REFUSE ET L'INSCRIPTION NON VALIDEE**

Неполное досье может быть не принято и стать основанием для отказа в записи

- 2 photos de l'enfant dont une à coller sur le dossier (page 1) / 2 фотографии ребенка (одну приклеить на 1 стр. анкеты)
- Une lettre de motivation/ Мотивационное письмо
- Les bulletins ou évaluations de l'année précédente, relevés de notes de l'année en cours  
Школьный бюллетень за предыдущий год, оценки за текущий год
- Attestation d'assurance scolaire (responsabilité civile)/ Справка о страховании школьника (гражданская ответственность)
- Le livret de famille complet (photocopie des parents et des enfants) ou acte de naissance en français  
Свидетельство о рождении с переводом на французский язык
- Document attestant que l'enfant a subi les vaccinations obligatoires (photocopie des feuilles concernées dans le carnet de santé)/ Копия о сделанных прививках (из медицинской карты ребенка) с переводом на французский язык
- Le paiement des frais d'inscription de 120€ (pour les nouveaux élèves)  
Оплата орг. взноса за запись для новых учеников в размере 120 €